

ОТВОРЕНО ПИСМО ДО ПРЕЗИДЕНТА НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ ЗА ОПАЗВАНЕ НА КИРИЛИЦАТА ОТ ЛАТИНИЗАЦИЯ

С благословията на космическия глас на България - **Валя Балканска**

Уважаеми г-н Президент!

Обръщаме се към Вас предвид правата, които Ви дава чл. 150, ал. 1 от Конституцията на Република България, а именно да задействате Конституционния съд във връзка с нарушаване на чл. 3 от Конституцията на Република България, според който официалният език в България е българският.

Първо се обърнахме към Омбудсмана, но той има ограничени правомощия и не е в правото си да сезира КС за нарушения от страна на държавната и общинската администрация, както и на множество юридически лица на територията на РБ, които в официалните си писмени съобщения и общувания използват български език с латински букви или направо английски език.

Уважаеми г-н Президент, обидно е в България държавната администрация и търговците да общуват с нас чрез латински букви или на английски език. Няма нито една правна причина, поради която в България да се въвежда двуезичие, каквото е имало само по време на византийското и османското владичество.

От опит разбираме, че официалните отговори на Омбудсмана на Република България и МРРБ са двуезични - на български език и на български език с латински букви. От отговор на Омбудсмана 2368/ 4.04.2023 г. разбираме, че това се налага съгласно Закона за транслитерацията от 13.03.2009 г., последно променян през 2019 г. Според чл. 2 той се прилага относно дейността на органите на изпълнителната власт и на тяхната администрация, а според чл. 3 той касае само добавка в наименованието на географско име, исторически личности, географски означения и картографиране. В Закона за транслитерацията не се пояснява дали това задължение е

валидно при общуване с български граждани, което го прави спорен от гледна точка на съобразността му с чл. 3 на Конституцията и въвежда в хипотеза за нарушаване на човешките права на българските граждани, които се оказват длъжни да приемат двуезично или поне двуазбучно общуване, при условие че Конституцията изрично постулира - официален език в България е българският. Въпросният закон е стъпил на разработки по проект „Разбираема България“¹, финансиран от Министерството на държавната администрация и административната реформа, осъществен от БАН. Самото име на проекта носи дълбок символ на липса на самочувствие, което е обидно, а законът става основа на латинизацията на българския език.

Затова с настоящото писмо Ви молим:

1. Да сезирате Конституционния съд за нарушение на чл. 3 от Конституцията на Република България от всички държавни и общински институции (МРРБ, Омбудсман, Столична община и други), които в официалните си преписки с гражданите на Република България съобщават на български и на български с латински букви или на български и на английски (доказателства - в приложението). Официалният език е български и не бива да се допуска двуезичие.
2. Да поискате от Конституционния съд да разгледа как Законът за транслитерацията и подотчетните му нормативни актове се съотнасят към чл. 3 от Конституцията, като поискате да установи дали е налично нарушаване на човешките права на българските граждани, а именно правото на роден език, в случаите, когато съобщението, отправено към българско лице, е двуезично. В тази презумпция влиза и незаконовото допускане на двуезичие при административно общуване без оглед на лицето, към което е насочено.
3. Да защитите правата на българските граждани да получават писма и съобщения от държавните и общинските институции,

¹ [Транслитериране на българския език с латински букви по проект „Разбираема България“ | Община град Добрич \(dobrich.bg\)](http://dobrich.bg)

както и юридическите лица единствено и само на български език с български букви. Чуждестранните граждани са длъжни да си осигурят превод, така както ние сме длъжни да си осигурим превод във всяка една държава в чужбина, защото никой във Великобритания, САЩ, ЕС, Турция, Китай, Египет и т.н. не ни пише на собствения си език с кирилица, камо ли направо на български език.

4. Като обединител на нацията да бъдете и защитник на нейната идентичност и да обсъдите с политическите партии техните намерения за опазване на българския език от латинизация, в това число:

- да сътворят законодателство съгласно чл. 3 на Конституцията, на база на което да се изисква държавната администрация, нейните служители, юридическите лица и други стопанско активни лица да използват единствено и само български език за всички официални способности на реклама и общуване в Република България (такова законодателство има в над 100 закона и законодателни акта, но видимо не се спазва);

- преименуването на официалните интернет адреси с български думи и букви, каквито може да се закупят от ИМЕНА.БГ, поддържани от Информационни системи (пример: да се замести president.bg с президент.бг);

- да се постави за разрешаване на ниво ЕП проблемът с неприемането на кирилските знаци като букви в имената на адресите в световната мрежа (към момента те се заместват със знаци – справка Информационни системи);

- да се вмени на СЕМ отговорност да изисква от средствата за масова информация в Република България чист български език в националния ефир, с което значително да се намали употребата на чуждици;

- да се вмени на МОН отговорност да изисква от авторите и издатели на учебници в Република България чист български език, с което значително да се намали употребата на чуждици.

Президентската институция е символ на обединението на народа, а буквите са символ на идентичността му. Нека след време не се срамуваме от поколенията, че сменяме кръвоносната система на нашите свещени ценности с чужда и чужди, и то в съдбоносните времена на кръговрата.

Великите сили не го правят и затова са велики.

С уважение!

1. д-р **Рада Коджабашева**, политолог, автор на „Политическият риск за обществото“

2. **Розмари Де Мео**, автор на „Стопанката на Господ“ и „Зарана“

3. **Виктория Бешлийска**, автор на романите „Глина“ и „Сърце“ и блога „По дирите на думите“

3. **Ганета Сагова**, издател и главен редактор на Списание 8

4. доц. д-р **Елена Симеонова**, УНСС, зам. декан по учебната работа във факултет „Международна икономика и политика“, автор на „Политическият риск. Анализ, оценка, управление“

5. **Светозар Казанджиев**, писател, удостоен със званието „почетен гражданин на град Смолян“, автор на 17 книги, сред които е романът „Съдба“

6. **Албена Копринарова**, българист и редактор, инженер на информационни системи

7. **Валентина Робова**, учител по Български език и литература при ППМГ „Васил Левски“, гр. Смолян, постигнала най-висок резултат на НВО 10. Клас за учебната 2021/ 2022 г. в гр. Смолян.

8. **Тодора Барбудова**, завършила икономика и информатика, зам. директор на банка

9. **Палома Илиева**, гражданин на България и Израел, живее в Израел от 1999 г., журналист, сътрудник на „Израел Дипло“ – Diplomatic world in Israel

10. **Боян Ангелов**, председател на Съюза на българските писатели, директор на издателство „Български писател“, автор на 21 поетични книги

11. **Асоциация на Българските Училища в Чужбина – АБУЧ**, с упълномощен представител **Петя Цанева**, основател и директор на първото Българско неделно училище „Св. Иван Рилски“, Мадрид, Испания

12. д-р **Румен Петков**, главен редактор на медията „Поглед инфо“

13. **Милена Рашкова**, дългогодишен учител по Български език и литература, носител на най-високото отличие, присъждано в образователната система на България – „Неофит Рилски“. Член на състава на националните комисии за проверка и оценяване на изпитните работи от ДЗИ и НВО 7. И 10. Клас. Автор на учебници и помагала по български език и литература

14. доц. д-р **Мариета Иванова-Гергинова**, филолог, Институт по литература към БАН

15. **Людмила Вълчева**, адвокат и правен медиатор

16. Проф. доктор на филологичните науки **Ваня Добрева**, изследовател на българска литература и култура, УниБИТ

17. проф. д-р **Боян Дуранкев**, преподавател по маркетинг и маркетингови комуникации, УНСС и ВУЗФ, автор на над 70 статии, студии, книги.

18. **Динка Александрова**, архитект и съсобственик на Списание 8

19. **Марек Каравелов** – визионер, наследник на Каравеловия род

20. Маестро **Йордан Камджалов**

ПРИЛОЖЕНИЕ

(1) Транслитериране на българския език с латински букви по проект „Разбираема България“ | Община град Добрич (dobrich.bg)

Потвърждение за успешна регистрация на входящ документ в информационната система на Министерството на регионалното развитие и благоустройството

Уважаеми господине/госпожо ,

Вашият документ, изпратен чрез уеб базирано приложение (електронна поща), е вписан успешно в информационната система на Министерството на регионалното развитие и благоустройството с входящ номер [REDACTED] 2022 и личен код [REDACTED].

Връзка към преписката: <https://e-services.mrbv.government.bg/AcsDocRep/>

Potvarzhenie za uspesna registratsia na vkhodyashit dokument v informatsionnata sistema na Ministerstvoto na regionalnoto razvitiie i blagoustroystvoto

Uvazhaemi/a gospodine/gospozho ,

Vashiyat dokument, izpraten chrez ueb bazirano prilozhenie (elektronna poshta) e vpisan uspesno v informatsionnata sistema na Ministerstvo na regionalnoto razvitiie i blagoustroystvoto s vkhodyashit nomer V8-[REDACTED]-2022 i lichen kod [REDACTED].

Vrazka kam prepiskata: <https://e-services.mrbv.government.bg/AcsDocRep/>

Това съобщение е изпратено от служител на МРРБ. Информацията в него (включително всички прикачени към него файлове) е

Подадена жалба до Омбудсман на РБ

Деловодство 10:45

Вашият документ е регистриран успешно! Омбудсман на Република България. Уникален регистрационен № на документа/материала [REDACTED].2023

Относно: Съгласно чл. 3 от Конституцията на Република България официалният език в България е български. Съгласно чл. 5 другите закони не могат да противоречат на Конституцията, поради което са налични нормативн...

Vashiyat dokument e registriran uspesno! Ombudsman na Republika Bulgaria. Unikalen registratsionen № na dokumenta/materiala [REDACTED].2023

Otnosno: Saglasno chl. 3 ot Konstitutsiyatana Republika Bulgaria ofitsialniyat ezik v Bagaria e balgarski. Saglasno chl. 5 drugite zakoni ne mogat da protivorechat na Konstitutsiyata, poradi koeto sa nalichni normativn...

113113

izpraten nomer na avtomobil ne nosim otgovornost. www.sofiatraffic.bg

Докоснете, за да се зареги Вузулзацията

Ostavat vi po-malko ot 5 minuti za parkirane v Sinya zona! Vremeto za parkirane na [REDACTED] izticha v 15:15. Izpratete nov SMS za da udiyjlite svoeto vreme.

Zaplatihte parkirane na [REDACTED] do 16:17 v sinya zona. Dostignahete maksimalno razreshenoto vreme za prestoi na polzvanoto myasto za parkirane.

Vremeto za parkirane na [REDACTED] v Sinya zona izticha sled po-malko ot 5 minuti - v 16:17.

c6, 16:11

Uvazhaemi/a g-n/g-zho,

Prilozheno Vi izprashatame pismo na Ministerstvoto na regionalnoto razvitiie i blagoustroystvoto s izh. № Към V8-1737-[1]/24.11.2022

Това съобщение е изпратено от служител на МРРБ. Информацията в него (включително всички прикачени към него файлове) е предназначено единствено и само за лицето/ата, до които е адресирано. Ако сте го получили поради грешка, моля да уведомите подателя, като върнете съобщението и го изтриете от системата. Всяко неоторизирано използване или разпространяване на това съобщение или на части от него е строго забранено. Моля да се има предвид, че електронната поща е податлива на промяна. МРРБ не носи отговорност за непълно или неправилно предаване на информацията, съдържаща се в това съобщение, нито за забавяне на получаването му или причиняване на повреда във Вашата система.

This message sent by an employee of MRDPW. Information contained therein (including all its attachments) is intended only for person/s to whom it is addressed. If you have received it by mistake, please notify the sender by a return e-mail and delete this message from your system. Any unauthorized use or dissemination of this message in whole or in part is strictly prohibited. Please note that e-mails are susceptible to change. MRDPW is not liable for any improper or incomplete transmission of the information contained in this message nor for any delay in its receipt or damage to your system. Please consider the environment before printing this email.



ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ПОЛУЧАВАНЕ

Доставчик на електронни административни услуги:
Уникален регистров идентификатор на получения документ:
Вид на пренос:
Заявитель на електронната административна услуга:
Подан документ:
Автор:
Начин на подаване на документа:
Извършил регистрацията:

Начин на подаване на документа:
Извършил регистрацията:
Време на създаване на съобщението:
Териториална структура на НАП:
Внимание: Информация за резултата от обработката на подадените данни ще получите в допълнително съобщение на електронната поща. Същата информация може да видите и при достъпване на вече подаден документ.
Информация за достъпване на подадения документ:
<https://portal.nra.bg/>

POTVARZHENIE ZA POLUCHAVANE

Dostavchik na elektronnii administrativni uslugi:
Unikalen registrov identifikator na polucheniia dokument:
Vid na prenos:
Zayavitel na elektronnata administrativna

dokument:
Vid na prenos:
Zayavitel na elektronnata administrativna

Vid na prenos:
Zayavitel na elektronnata administrativna usluga:
Podaden dokument:
Avtor:
Nachin na podavane na dokumenta:
Izvarshil registratsiyata:
Vreme na sazdavane na saobshenieto:
Teritorialna struktura na NAP:
Vnimanie: Informatsia za rezultata ot obrabotkata na podadenite dannii shte poluchite v dopolnitelno saobshenie na elektronnata poshta. Sashtata informatsia mozhe da vidite i pri dostapvane na veche podaden dokument.
In
<https://portal.nra.bg/>

ACKNOWLEDGMENT OF RECEIPT

Provider of electronic **Natsionalna agentsia za prihodite, EIK po BULSTAT**

Provider of electronic administrative services:
Unique registry ID of received document:
Transfer type:
Applicant of electronic administrative service:
Submitted document:
Author:
Document submission method:
Registered by:
Message creation time:
NRA Territorial Directorate/Office:
Attention: you will be informed in a separate e-mail on the result from the processing of the data submitted. This information can also be seen when you access a document, which has already been submitted.
Information about access to the received document:
<https://portal.nra.bg/>